



Let there be Light

Advent Message Series

Light is a necessary part of life. It provides clarity and direction so we can make our way. It provides safety and security. But sometimes, especially at this time of the year, we feel burdened by the darkness all around us.

God wants us to walk in his light and to make our way through this world, that often seems so dark and difficult to navigate, with him as our guide. **God wants to light our way, but we have to choose to walk in his light.**

WEEK FOUR: Wrap Up of the Advent Message Series.

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

December 18, 2022

A lit candle sits inside a sphere composed of many thin, glowing orange and yellow lines that swirl and intersect, creating a complex, web-like structure. The candle's flame is bright yellow and orange, casting a warm glow. The background is dark, making the light trails and the candle stand out.

Light to others as individuals

ONE CHURCH — ONE MESSAGE

ADVENT MESSAGE SERIES

Week Four – Wrap Up of the Advent Message Series.

Scripture: Matthew 1:18-24

What does God want us to know? Your presence on Christmas Eve or Day at Transfiguration is the greatest gift to the Lord.

What does God want us to do? Be out and look out for any last minute invitations to join us for any of our Liturgies for Christmas.

This will be a shorter message. We will encourage all of you to make last minute invitations to join us for any of the Christmas Eve or Christmas Day Liturgies so that they come to know the light of the world: Jesus, the Emmanuel!

SUNDAY MASS INTENTIONS

PARISH GENERAL INTENTION: We pray that volunteer non-profit organizations committed to human development find people dedicated to the common good and ceaselessly seek out new paths to international cooperation.

4:00PM: † Barbara Yank

6:00PM: † Maria Adela Garcia, † Amador Zamudio, † Enrique Solache, † Raquel Carmona, † Evaristo Ortiz,
† Barbara Yank

8:00AM: † Charlette Weber, † JoAnne Bienkowski, † Barbara Yank

10:00AM: † Tom Nolan, † Roger Olson, † Joseph Potter, † Rose Kelly, † Irene Splendora, † Barbara Yank

1:00PM: † All Souls in Purgatory

THE ORDER OF MASS

I. INTRODUCTORY RITES

ENTRANCE HYMN

Give This Christmas Away (West)

Give this Christmas away!
If there's love in your heart, don't let it stay there.
Give this Christmas away,
and your life will be changed by the gift you receive
when you give this Christmas away.

GREETING

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Assembly: Amen.

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Assembly: And with your Spirit.

PENITENTIAL ACT

Brothers, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

KYRIE

V.: ...Lord, have mercy.	R. Lord, have mercy.
V.: ...Christ, have mercy.	R. Christ, have mercy.
V.: ...Lord, have mercy.	R. Lord, have mercy.

COLLECT

Pour forth, we beseech you, O Lord, your grace into our hearts, that we, to whom the Incarnation of Christ your Son was made known by the message of an Angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his Resurrection. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever.

Assembly: Amen.

II. LITURGY OF THE WORD

A reading from the Book of the Prophet Isaiah

—7, 10-14

ORDINARIO DE LA MISA

I. RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

SALUDO

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Respondemos: Amén.

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

Respondemos: Y con tu espíritu.

ACTO PENITENCIAL

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

KYRIE

V.: ...Señor, ten piedad.	R: Señor, ten piedad.
V.: ...Cristo, ten piedad.	R: Cristo, ten piedad.
V.: ...Señor, ten piedad.	R: Señor, ten piedad.

ORACIÓN COLECTA

Derrama, te suplicamos, Señor, tu gracia en nuestros corazones, para que nosotros, a quienes la Encarnación de Cristo tu Hijo fue dada a conocer por el mensaje de un Ángel, por su Pasión y Cruz, seamos llevados a la gloria de su Resurrección. que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Respondemos: Amén.

II. LITURGIA DE LA PALABRA

Lectura del libro del profeta Isaías

—7, 10-14

The LORD spoke to Ahaz, saying: Ask for a sign from the LORD, your God; let it be deep as the netherworld, or high as the sky! But Ahaz answered, "I will not ask! I will not tempt the LORD!" Then Isaiah said: Listen, O house of David! Is it not enough for you to weary people, must you also weary my God? Therefore the Lord himself will give you this sign: the virgin shall conceive, and bear a son, and shall name him Emmanuel.

The Word of the Lord

Assembly: Thanks be to God.

Responsorial Psalm 24 : Lord, We Are the People
(Bolduc)

Lord, we are the people who long to see your face.
Lord, we are the people who long to see your face.

A reading from the letter of St. Paul to the Romans

—1: 1-7

Paul, a slave of Christ Jesus, called to be an apostle and set apart for the gospel of God, which he promised previously through his prophets in the holy Scriptures, the gospel about his Son, descended from David according to the flesh, but established as Son of God in power according to the Spirit of holiness through resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord. Through him we have received the grace of apostleship, to bring about the obedience of faith, for the sake of his name, among all the Gentiles, among whom are you also, who are called to belong to Jesus Christ; to all the beloved of God in Rome, called to be holy. Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

The Word of the Lord

Assembly: Thanks be to God

ALLELUIA

GOSPEL

The Lord be with you

Assembly: And with your Spirit.

A reading from the Holy Gospel according to **MATTHEW**

Assembly: Glory to you O Lord.

(When saying 'Glory to you O Lord', with your thumb make a little sign of the cross on your forehead; then on your lips; then on your heart)

—1: 18-24

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel, which means "God is with us."

En aquellos tiempos, el Señor le habló a Ajaz diciendo: "Pide al Señor, tu Dios, una señal de abajo, en lo profundo o de arriba, en lo alto". Contestó Ajaz: "No la pediré. No tentaré al Señor". Entonces dijo Isaías: "Oye, pues, casa de David: ¿No satisfechos con cansar a los hombres, quieren cansar también a mi Dios? Pues bien, el Señor mismo les dará por eso una señal: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo y le pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros".

Palabra de Dios.

Respondemos: Te alabamos, Señor.

Salmo Responsorial:

Va entrar el Señor: Él es el Rey de la Gloria.

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Romanos

—1, 1-7

Yo, Pablo, siervo de Cristo Jesús, he sido llamado por Dios para ser apóstol y elegido por él para proclamar su Evangelio. Ese Evangelio, que, anunciado de antemano por los profetas en las Sagradas Escrituras, se refiere a su Hijo, Jesucristo, nuestro Señor, que nació, en cuanto a su condición de hombre, del linaje de David, y en cuanto a su condición de espíritu santificador, se manifestó con todo su poder como Hijo de Dios, a partir de su resurrección de entre los muertos. Por medio de Jesucristo, Dios me concedió la gracia del apostolado, a fin de llevar a los pueblos paganos a la aceptación de la fe, para gloria de su nombre. Entre ellos, también se cuentan ustedes, llamados a pertenecer a Cristo Jesús. A todos ustedes, los que viven en Roma, a quienes Dios ama y ha llamado a formar parte de su pueblo santo, les deseo la gracia y la paz de Dios, nuestro Padre, y de Jesucristo, el Señor.

Palabra de Dios.

Respondemos: Te alabamos, Señor.

ALELUYA

EVANGELIO

El Señor esté con ustedes

Respondemos: Y con tu espíritu.

Lectura del Santo Evangelio según san **MATEO**

Respondemos: Gloria a ti, Señor.

Al decir 'Gloria a ti, Señor', con el pulgar haz una pequeña señal de la cruz en tu frente, luego en tus labios, luego en tu corazón)

—1, 18-24

Cristo vino al mundo de la siguiente manera: Estando María, su madre, desposada con José, y antes de que vivieran juntos, sucedió que ella, por obra del Espíritu Santo, estaba esperando un hijo. José, su esposo, que era hombre justo, no queriendo ponerla en evidencia, pensó dejarla en secreto. Mientras pensaba en estas cosas, un ángel del Señor le dijo en sueños: "José, hijo de David, no dudes en recibir en tu casa a María, tu esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados".

When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

The Gospel of the Lord

Assembly: Praise to you, Lord Jesus Christ

HOMILY

PROFESSION OF FAITH

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.

I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

PRAYER OF THE FAITHFUL

Lector: ...We pray to the Lord.

Assembly: Lord, hear our prayer

III. LITURGY OF THE EUCHARIST

PRESENTATION OF THE GIFTS

Glory (Let There Be Peace)

-Maher

SUPPORT YOUR PARISH

SCAN HERE! OR TEXT

"SUNDAY" TO

(773) 492-6457



Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

Assembly: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

PRAYER OVER THE OFFERINGS

May the Holy Spirit, O Lord, sanctify these gifts laid upon your altar, just as he filled with his power the womb of the Blessed Virgin Mary. Through Christ our Lord.

Assembly: Amen.

Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho el Señor por boca del profeta Isaías: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros. Cuando José despertó de aquel sueño, hizo lo que le había mandado el ángel del Señor y recibió a su esposa.

Palabra del Señor

Respondemos: Gloria a ti, Señor Jesús.

HOMILÍA

PROFESION DE LA FE

Creo en un solo Dios Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, y de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor Jesucristo, Hijo Unigénito de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, Luz de Luz, Verdadero Dios de Dios Verdadero, Engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho, que por nosotros los hombres y por nuestra salvación bajo del cielo y por obra del Espíritu Santo se encarnó de la Virgen Maria, y se hizo hombre, y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilatos, padeció, y fue sepultado y resucitó al tercer día según las Escrituras. Y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre, y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos; y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria; y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector: ...Oremos al Señor

Respondemos: Señor escucha nuestra oración

III. LITURGIA EUCARÍSTICA

PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS

APOYA A TU PARROQUIA

¡ESCANEA AQUÍ! O TEXTEA LA

PALABRA **"SUNDAY"**

AL **(773) 492-6457**



Oren, hermanos, para que este sacrificio, mío y suyo, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

Respondemos: El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Que el Espíritu Santo, oh Señor, santifique estos dones puestos sobre tu altar, así como llenó con su poder el vientre de la Santísima Virgen María. Por Cristo nuestro Señor.

Asamblea: Amén.

EUCCHARISTIC PRAYER

PREFACE DIALOGUE

The Lord be with you.

Assembly: And with your Spirit.

Lift up your hearts.

Assembly: We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

Assembly: It is right and just.

HOLY

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

MEMORIAL ACCLAMATION

The mystery of faith:

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

CONCLUDING DOXOLOGY & AMEN

Priest: Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, forever and ever.

Assembly: Amen

IV. RITE OF COMMUNION

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say: **OUR FATHER...**

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the Coming of our Savior, Jesus Christ.

Assembly: For the Kingdom, the power and the glory are yours now and forever.

SIGN OF PEACE

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live forever and ever.

Assembly: Amen

The peace of the Lord be with you always.

Assembly: And with your Spirit.

Let us offer each other a sign of peace.

LAMB OF GOD

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

INVITATION TO COMMUNION

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

PLEGARIA EUCARISTICA

PREFACIO

El Señor esté con ustedes.

Respondemos: Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

Respondemos: Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Respondemos: Es justo y necesario.

SANTO

Santo, Santo, Santo es el Señor. Dios del Universo.

Llenos están el cielo y la tierra de su Gloria.

Hosana en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosana en el cielo.

ANAMNESIS

Éste es el Sacramento de nuestra fe:

Anunciamos tu muerte,

proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!

DOXOLOGIA Y EL GRAN AMEN

Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos

Respondemos: Amen.

VI. RITO DE LA COMUNIÓN

Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir: **PADRE NUESTRO...**

Libranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Respondemos: Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

SEÑAL DE LA PAZ

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy"; no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

Respondemos: Amén

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Respondemos: Y con tu espíritu.

Nos damos un saludo de paz.

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.

INVITACION A COMULGAR

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Assembly: Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

COMMUNION SONG

Star-Child

PRAYER AFTER COMMUNION

Having received this pledge of eternal redemption, we pray, almighty God, that, as the feast day of our salvation draws ever nearer, so we may press forward all the more eagerly to the worthy celebration of the mystery of your Son's Nativity. Who lives and reigns for ever and ever.

Assembly: Amen.

V. THE CONCLUDING RITES

The Lord be with you.

Assembly: And with your Spirit.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

Assembly: Amen.

Go in peace, glorifying the Lord by your life.

Assembly: Thanks be to God.

SONG OF DISMISSAL

4pm & 10am: Soon and Very Soon #758
8am: Find Us Ready #342

Respondemos: Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

CANTO DE COMUNION

ORACION SOBRE LAS OFRENDAS

Que el Espíritu Santo, oh Señor, santifique estos dones puestos sobre tu altar, así como llenó con su poder el vientre de la Santísima Virgen María. Por Cristo nuestro Señor.

Respondemos: Amén

V. RITO DE CONCLUSIÓN

El Señor esté con ustedes.

Respondemos: Y con tu espíritu.

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes.

Respondemos: Amén.

Se pueden ir en paz.

Respondemos: Demos gracias a Dios.

CANTO DE SALIDA



PRAYER LIST FOR THE SICK*OREMOS POR LOS ENFERMOS**MODLITWA ZA CHORYCH*

Fr. Juan Pablo, Fr. Alexander Garcia, Fiona Ackerson, Debbie Alyward, Ryan Armstrong, Anne Andrzejewski, Rick Antona, Bacik Family, Nancy Barron, Barbara Bechtel, Mitchell Bienkowski, Beard Family, Berman Family, Tony Bogdanowski, Charles Buntenbach, Marlene Buntenbach, Donald Bowen, David Bowen, Mary Bowen, Peter Braido, Eileen Cairns, Cardenas Family, Jose Cardenas, Tim Carroll, Gavin Cigich, Suzanne Cunningham, Chesler Family, Patt Clymer, Constance Cotsiomititis, Dahm Family, Peter Davis & Family, Pablo Davila, Dave Delgado, Mary Dennehy, Margaret Dennehy, Mary De Angelo, David De Ricco, Judy De Ricco, Deb Dinelli, Duam Family, Larry Dunn, Kyle DuPlacey, Harvey Eberhardt, Lucie Elmer, Nicole Eringis, Guadalupe Esquivel, Diana Ferguson, Susana Fijut, Joan & Doug Fischer, Fox Family, Helen Fritz, Maria Engracia Flores, Joe Fulara, Evelyn Fowles, Garidpo Family, Guadalupe Gata, Rose Gilligan, Froylan Gilruiz, Ron Giznik, Mia Geheren, Glomski Family, Jose A. Gonzalez, Rosalio Gonzalez, Beverly Greco, Phyllis Heck, Betty Hicks, Jeanne Hurley, Helen Jakubek, Joseph Ignoffo, Wil Jessogne, Susan (Heck) Jerke, Mary Judge, Kaszewizz Family, John Kapcia, Beth Kerstetter, Linda Korona, Malgorzata Krause, Michael Krolczyk, Georgette Lamb, Jeff Lange, Gail Latka, Rose Liberio, Susan Liberio, Liberty Arms Residents, Ava Rae Loth, Bernadette Lucente, Mayra B. Mata, Don Martel, Pat Martin, Javier Martinez, David Martinez, Perla P. Martinez, Luisa Mayer, Michael Merker, Nancy Miller, Krystyna Miodynski, Cristobal Miranda, Brian McGinty, Ed McGinty, Deann Meagher, T. Mueller Family, Juan Muñoz Sr., Maria Esther Muñoz, Antonio Muñoz, Lynn Napoli, Mary Napoli, Caryn Odenback, Otto Family, Sara Pamperin, Maria Cecilia Patino, Jose German Patino, Dc. Feliks Pezowicz, Pola Piotrowski, Cathy Polnau, Norine Polnau, Sharon Powderly, Audrey Raclaw, Karen Raneri, Jeremiah Riordan, Betty Risley, Linda Rodriguez, Adam Rosaves, Ron Rosaves & Family, Mary Ann Rubino, Rudsell Family, Joyca Sallak, Bill Scholla, Krystian Schulze-Makuch, Ellen Sherwin, Sendziol Family, Sperka Family, Sherer Family, Ricardo Solis, Lenore Speciale, Jim Shergold, Mary Ann Stoeckert, Salvador Tierrablanca, Diane Thelen, Kristian Uptown, Santo Vinci, Tabaka Family, Valerio Family, Sarah Vurns, Debby Wadas, Daisy Walters, Jerry Walters Jr., Paula Watson, Georgianna Webster, Dee Wolf, Alba Wolk, Eileen Wood, Wauconda Care, David Wyrwas, Tom Yacullo, Margie Zaleski, Zimmermann Family, Dave Zoellick, Joyce Zueck, All in the Service to our Country, For all those in detention centers

Please Pray for Those Who Have Died

Colby E. Wood, Katherine L. Brown, Lucille F. Schwedler

PRAYER LIST:

Please check in with us at the office to update the prayer list. Call the office at (847) 526-2400 or send an email to Transfiguration-Mill@archchicago.org.

WEEKLY READINGS AND MASS INTENTIONS*INTENCIONES Y LECTURAS DE LA SEMANA**MSZE ŚW. W TYGODNIU***Monday, December 19—Advent Weekday**

✠ Jgs 13: 2-7, 24-25a / Lk 1: 5-25

8:00am Lord, we commend to you all those who suffer in their body, heart and in their soul.

Tuesday, December 20—Advent Weekday

✠ Is 7: 10-14 / Lk 1: 26-38

8:00am Let us pray for young people all over the world.

Wednesday, December 21—Advent Weekday

✠ Sgf 2: 8-14 or Zep 3: 14-18a / Lk 1: 39-45

8:00am † The Souls in Purgatory

Thursday, December 22—Advent Weekday

✠ 1 Sm 1: 24-28 / Lk 1: 46-56

8:00am Transfiguration Parishioners and Clergy

Friday, December 23—Advent Weekday

✠ Mal 3: 1-4, 23-24 / Lk 1: 57-66

8:00am † Walter John Bedtke, † Catherine Helen Bedtke, † Walter Joseph Bedtke

Saturday, December 24—**Vigil of the Nativity of the Lord**

✠ 13: Is 62: 1-5 / Act 13: 16-17, 22-25 / Mt 1: 1-25 or 1:18-25

12:00pm Transfiguration Parishioners and Families and Clergy

3:00pm Transfiguration Parishioners and Families and Clergy

6:00pm Transfiguración Feligreses y Familias y Clero

10:00pm Transfiguration Parishioners and Families and Clergy

MASS INTENTIONS: are available for anyone who would like their intentions to be remembered at Mass. Intentions are available for those who have died or for someone who is living. Call us to obtain a date and time. (847) 526—2400

WEEKLY OFFERING PER MASS Week of December 4, 2022

OFRENDA SEMANAL

OFIARA TYGODNIOWA

4:00 PM	\$1,714	1:00 PM	\$949
6:00 PM	\$1,396	Mail In / Drop Off	\$3,764
8:00 AM	\$1,757	Give Central	\$3,650
10:00 AM	\$1,456		

Total Collection:	\$14,686
--------------------------	----------

Weekly Budgeted:	\$11,000
-------------------------	----------



December 18, 2022

4th Sunday of Advent

"When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home."

-MATTHEW 1:24

Putting our complete trust in the Lord without expecting anything in return. Striving to put God first in all things and follow Him wherever He may lead us. Joseph was a model of these pillars of our faith. As we prepare for the birth of our Lord, pray for the strength and courage to be a model of discipleship, just as Joseph was.

GIVE

SUPPORT THE
PRESENT AND
FUTURE OF YOUR
PARISH

You Can Make a
Difference Right Now

POINSETTIA MEMORIAL

DONATE and help beautify Transfiguration Altar for Christmas. With your donation we will remember a loved one in one mass during this holiday season. If you are interested in participating, please fill this form and drop it in the collection basket with the correct amount.

DONA y ayuda a embellecer el Altar de nuestra parroquia para Navidad. Con tu donación recordaremos a un ser querido en una misa durante esta temporada festiva. Si está interesado en participar, complete este formulario y colóquelo en la canasta de recolección con la cantidad correcta.

POINSETTIA MEMORIAL

NAME OF LOVED ONE TO BE REMEMBERED

6" Pot—\$15.00: _____ 12" Pot —\$30.00: _____

POINSETTIA MEMORIAL

NAME OF LOVED ONE TO BE REMEMBERED

6" Pot—\$15.00: _____ 12" Pot —\$30.00: _____

POINSETTIA MEMORIAL

NAME OF LOVED ONE TO BE REMEMBERED

6" Pot—\$15.00: _____ 12" Pot —\$30.00: _____

POINSETTIA MEMORIAL

NAME OF LOVED ONE TO BE REMEMBERED

6" Pot—\$15.00: _____ 12" Pot —\$30.00: _____



POSADA PARROQUIAL

POSADA POTLUCK DINNER

★ Están todos cordialmente invitados la Posada Parroquial el 18 de diciembre al MEDIODIA en la Cafetería

TRAE UN PLATO PARA COMPARTIR

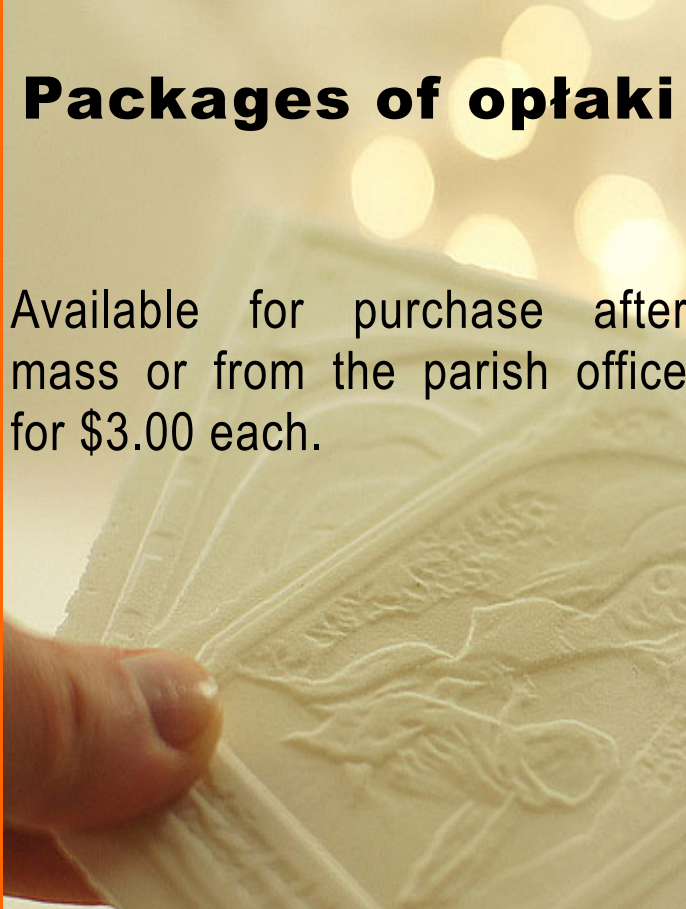
You are cordially invited to the Annual Transfiguration's Posada Potluck Dinner

Sunday, December 18 at NOON
in the Cafeteria

BRING A DISH TO SHARE

Packages of opłaki

Available for purchase after mass or from the parish office for \$3.00 each.



ADVENT CONFESSIONS

CONFESIONES	SPOWIEDŹ
-------------	----------

Mon, Tue, Wed, Thu & Fri
8:30am—9:15am ✕ English & Español

Wednesday
7:00pm—8:00pm ✕ English & Español

Friday
7:00pm—8:00pm ✕ English & Español

Niedziela
12:30pm—1:00pm ✕ Po Polsku
7:00pm—8:30pm ✕ December 19, 2022

**NO CONFESSIONS
on December 24 & 25**

Let there be Light



MASS SCHEDULE FOR CHRISTMAS

CHRISTMAS EVE

12pm (For elderly/vulnerable)
3pm (English)
6pm (Español)
10pm (English)

CHRISTMAS DAY

12am (Po polsku)
8am (English)
10am (English)
1pm (Po polsku)

Please join us at mass this holiday season.
Your presence is the greatest gift!

PARISH ANNOUNCEMENTS

ANUNCIOS PARROQUIALES

OGŁOSZENIA PARAFIALNE

OFFICE HOURS:

The Parish Office will open at 9:45 am on Tuesday, December 20. There is a staff meeting. The Parish and Religious Education Offices are closed all day Friday, December 23 and Monday, January 2; we will close at 1:00 pm on Friday, December 31. Frassati Catholic Academy will be closed from December 22, 2022 - January 8, 2023. Religious Education sessions are NOT held December 18-January 8. Call us prior to visiting our offices to make sure someone is available to attend to your needs.

2023 CALENDARS:

Calendars for the 2023 are in the Gathering Place. Please pick one up for household today

SPECIAL CELEBRATIONS:

If you are planning a special celebration wedding, quince or baptismal for this upcoming year please call the office to secure a date or make appointment to meet with a priest to start your marriage paperwork.

BUNCO:

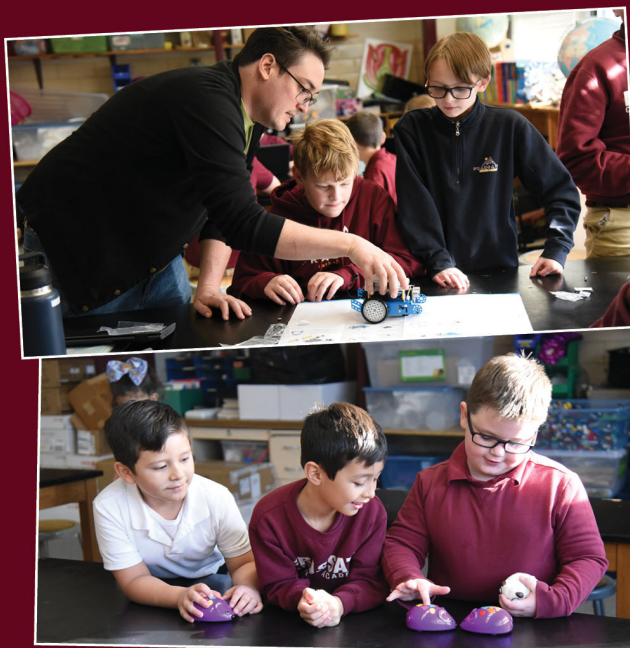
Join us for Bunco! Ladies over 21 years of age are getting together on Tuesday, December 13 at 6:30 pm for fellowship and fun! The December Bunco is a little different. Bring a wrapped gift that is valued at \$10 for the grab bag. NEW items only please. Also, bring a snack or beverage to share. If you've not attended previously, please RSVP to the Parish Office by Monday (847-526-2400). We look forward to seeing you!

CONFIRMATION FOR BAPTIZED VICARIATE I ADULTS:

Register by February 20, 2023 for Adult Confirmation Formation Sessions that begin Monday, March 6, 2023. Bishop Jeffrey Grob will confirm adults on Wednesday, May 17, 2023 at St. Edna Parish, Arlington Heights. For information and registration, visit <https://vic1chicago.org> (Find Faith Formation on ribbon, then choose Adult Confirmation) or email questions to Lorie Crepeau, lcrepeau@stedna.org.



Our K-8th grade students participate in several specials throughout their week including STEM class. STEM is learning and development that integrates the areas of science, technology, engineering and mathematics. Through STEM, Frassati students develop key skills including: problem solving, creativity, and critical analysis.



Use your Illinois Tax Dollars to SUPPORT CATHOLIC EDUCATION Tax Credit Scholarship Donations

1:1 matching began on December 1, 2022

Donations to the Invest in Kids TCS program receive a 75% IL tax credit and for a limited time all donation will be matched doubling your donation to Frassati.



Scan this QR code or visit our website for more

information about how to donate to this amazing scholarship program.

The TCS 1:1 Matching Benefit	
Out of Pocket Expense (from Donor)	Contribution to FCA
\$125	\$1,000
\$800	\$6,400

Support FCA by:

- Attending
- Sponsoring
- Advertising
- Donating auction items



WINTER
wonderland
GALA
Friday, January 27th



Frassati Catholic Academy, 316 W. Mill St, Wauconda, IL 60084. For more information, scan this QR code, call 847-526-6311 or email lschwabe@frassaticatholicacademy.org

Like and follow us on: @frassatieagles

BAPTISMS AND WEDDINGS

For **RESERVATION**, Please call our office

Aby zarezerwować Chrzest albo Ślub proszę dzwonić do biura
(847) 526-2400

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Sacramento de la Reconciliación

Sakrament Pokuty i Pojednania

—**MONDAY TO FRIDAY**—

De Lunes a Viernes

Od poniedziałku do piątku

8:30am to 9:00am

Miércoles—WEDNESDAY—Środa

7:00pm to 8:00pm

Wyznanie-Niedziela-Po Polsku

12:30pm—1:00pm

By **APPOINTMENT** call Parish Office (847) 526-2400

ANOINTING OF THE SICK

Unción de los Enfermos

Namaszczenie Chorych

—**FIRST SATURDAY**—

Primer sábado del mes

Pierwsza sobota miesiąca

8:00am

By **APPOINTMENT** call Parish Office (847) 526-2400

BAUTISMOS, BODAS, QUINCEAÑERAS, PRESENTACIONES, BENDICION DE CASA

LLAMAR A NUESTRAS OFICINAS

(847) 526-2400



Holy Rosary ✦ Divine Mercy Chaplet

Every day after Morning Mass



Santo Rosario

Lunes a las 7:00pm — En la Iglesia



HOLY HOUR

Hora Santa

Święta Godzina

Miércoles—**WEDNESDAYS**—Środa

7:00PM to 8:00PM



Adoración Nocturna

Cuarto Sábado del mes

ADORACION:

(Sábado) 8:30PM a (Domingo) 5:30AM



**Nabożeństwo Pierwszosobotnie
Wynagradzające Niepokalanemu Sercu
Najświętszej Maryi Panny**

W każdą Pierwszą Sobotę Miesiąca od godziny
9pm do północy w głównym kościele

Lord, Jesus
we ask you
to send more servants to your people.

Choose from our parishes,
from our homes,
from our schools and colleges,
an abundant harvest of apostles
for your Kingdom: priests, sisters,
brothers, deacons and lay ministers.

We pray that those you call
may never lose awareness of the
dignity and need of their vocation.

O Virgin Mary,
Mother of the Church,
teach to all those the Master calls
to say a joyful “yes”
as you did at the Annunciation.
Amen.

www.chicagopriest.com



Señor Jesús,
te pedimos que envíes
a tu pueblo los servidores que necesita.
Escoge de nuestras parroquias,
de nuestros hogares, de nuestras escuelas
y universidades una abundante cosecha
de ardientes apóstoles para tu Reino:
sacerdotes, religiosos, religiosas, diáconos,
misioneros y apóstoles seglares;
y haz que los llamados por Ti nunca pierdan
conciencia de la grandeza y
necesidad de su vocación.

¡Oh!, Virgen María, Madre de la Iglesia,
enseña a decir a todos los llamados
por el Señor, un sí con alegría,
como el que tú dijiste en la Anunciación.

Amen.

www.chicagopriest.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here: www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Quinn Family Dentistry

Kevin J. Quinn, DDS
Kelley Quinn Toth, DMD

Office 121 EAST LIBERTY STREET
(847) 526-7383 WAUWATONIA, ILLINOIS 60084

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!



Tabella

Listen To The Best
Catholic Content
And Stay **Connected**
To Your Parish!



Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com



Catholic
Parishioners

Meet the Doctors

**Dr. Sam
Calabrese**

**Dr. John
McNerney**



847-550-0700

545 N. Rand Rd., Lake Zurich
www.sandypointdental.com

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less
than you'd spend elsewhere. They help you reach
consumers at extremely affordable rates and offer
options to advertise effectively and
keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to
support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin,
please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the
church bulletin and create strong connections with your target
audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one
church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in
the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between
businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically
because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire
week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at **1-800-621-5197**

Email: sales@jspaluch.com

CASTEN BODY SHOP

Trusted for 60 years

1963-2023

We know how you feel about your car

Collision Repair Centers

Wauconda:
26315 N. Hwy. 12
847-526-7500

Lake Zurich:
230 Oakwood Road
847-438-3030



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.



Dine In • Carry Out | Pick up • Delivery

Breakfast: Wednesday-Sunday

DAILY LUNCH & DINNER SPECIALS

ASK ME ABOUT CATERING

Catering for all events!

Donna Healy, Catering Manager

(847) 865-3120

www.Uncledsbarandgrille.com

380 W Liberty St., Wauconda, Illinois

Wauconda Door and Service

Garage Door
Service & Sales

Electric Opener Installations

847-526-5852

Craig Schwartz "Hang In There Baby"

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90-minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to change or discontinue this offer at any time without notice. Offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both cohabitating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, IL, PA and MD. Expires 10/31/22.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.®

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes



Service Hours: Mon-Fri 7:30am-6pm

Complete Auto Service
847-526-6776

390 W. Liberty St., Wauconda
www.lampautomotive.com



Cris Bimbi

815-344-6444

Mowimy po polsku

**THE VILLAGE AT
VICTORY LAKES**

A Franciscan Community

Prairie Homes

Independent Apartments

Assisted Living

Skilled Nursing & Rehab

847-356-4666

Lindenhurst, IL

www.victorylakes.org/np

Ahlgrim
Est. 1892
Family Funeral Services

Family Owned and

Operated by the

Ahlgrim Family

Douglas R. Ahlgrim

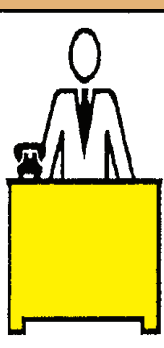
Owner & Director

Lake Zurich

415 S. Buesching Rd.

847-540-8871

www.ahlgrimffs.com



*Your
ad
could
be in
this
space!*

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myIL

See
Your Ad
in **COLOR**

Call J.S. Paluch Today!

1.800.621.5197



FARMERS'

Kevin J. Kirwan, Agent

Auto • Home •
Life • Business •
Workers Compensation

316 S. Main St.

Wauconda

847-526-5020

kkirwan@farmersagent.com



SAVE up to
66%
w/promo code

800-882-0925 Use promo code: CHURCH

MAILING ADDRESS

316 West Mill Street
Wauconda, Illinois 60084-1890

TRANSFIGURATION PARISH

Website: www.transfigurationwauconda.com

—Phone: (847) 526—2400 —Fax: (847) 526—2961

E-mail: Transfiguration-Mill@Archchicago.org

—Kathleen Blaszk, Secretary Ext. 245

OFFICE HOURS:

Monday through Friday:

9:00am—Noon and 1:00—5:00 pm

Office is closed during lunch hour

CLERGY

Rev. Juan Pablo Avila Ibarra, Pastor

—E-mail: javila@archchicago.org

Rev. Javier Alexander Garcia Vasquez, Associate

—E-mail: jgarciasvasquez@archchicago.org

Rev. Mr. Feliks Pezowicz (RETIRED)

Rev. Mr. Jose Mancilla

Rev. Mr. Christopher Fisher

Rev. Mr. Israel Santiago

LITURGY DEPARTMENT

Chris O'Brien, Director of Liturgy & Music Ministry

—Ext. 225

—E-mail: robrien@archchicago.org

Kenneth Michaels, Liturgy Administrative Assistant

—E-mail: kmichaels58@gmail.com

STEWARDSHIP DEPARTMENT

Camie Kwasigroch, Business Manager —Ext. 234

—E-mail: camiejkwasigroch@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

Laura Lugo, Parish Administrative Assistant—Ext. 221

—E-mail: llugooken@archchicago.org

—E-mail: bulletin@transfigurationwauconda.com

FINANCE COUNCIL:

Camie Kwasigroch, Chair

—Email: camiejkwasigroch@archchicago.org

PASTORAL COUNCIL: Ed Francis McGinty, Chair

—Email: pastoralcouncil@transfigurationwauconda.com

EVANGELIZATION COMMISSION:

Vicki Peloquin, Chair — Suzanne Martinez, Co-Chair

—Email: evangelization@transfigurationwauconda.com

LATINO MINISTRY COMMISSION: Israel Santiago, Chair

—Email: latinoministry@transfigurationwauconda.com

POLISH MINISTRY COMMISSION: Adam Brak, Chair

—Email: polishministry@transfigurationwauconda.com

YOUTH MINISTRY: TBA

—Email: TBA

ANNULMENT SUPPORT: Mrs. Josette Pezowicz

—Email: josettenfeliks@comcast.net

TRANSFIGURATION SCHOOL OF RELIGION

—Phone: (847) 526—6400 Ext. 238 & Ext 239

—Magdalena Gonzalez, DRE

—E-mail: margonzalez@archchicago.org

—E-mail: RelEd@transfigurationwauconda.com

FRASSATI CATHOLIC ACADEMY

Elementary & Middle School

Website: frassaticatholicacademy.org

Phone: (847) 526—6311 Ext. 500 & Ext 501

Fax: (847) 526—2961

—Tammy Kleckner, Principal

tkleckner@frassaticatholicacademy.org

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

GODZINY MSZY ŚW

SUNDAY LITURGIES

Saturday: 4:00pm (English)

6:00pm (Español)

Sunday: 8:00am (English)

10:00am (English)

1:00pm (Po Polsku)

WEEKDAY LITURGIES

Monday—Saturday

8:00am

DAYS OF OBLIGATION

Misa en la Vispera:

7:00pm (Español)

Holy Day:

8:00am (English)

10:00am (English and

only when school is in session)

7:00pm (English)

THANKSGIVING

9:00am (English)

11:00am (Español)

CONFESSIONS

CONFESIONES

SPOWIEDŹ

Monday—Friday

8:30am—9:00am

English & Español

Wednesday

7:00pm—8:00pm

English & Español

Niedziela

12:30pm—1:00pm

Po Polsku

Christmas Day & Easter Sunday Holy Day Obligations

NO CONFESSIONS

TRANSFIGURATION PARISH



Pastoral Council

Help us all to grow and fulfill God's mission
at Transfiguration Parish.

For suggestions, complaints or
proposals, please contact.

pastoralcouncil@transfigurationwauconda.com



Like us on
Facebook

Sign up for online giving at



For your weekly offertory and other donations!

Three GREAT reasons to sign up:

1. Give Central is completely safe and secure as it follows SSL encryption standards.
2. It is easy to sign up, update throughout the year, and review your gifts as often as you like.
3. You can make your gifts through most credit cards or online checking.

HUMAN CONCERNS RESOURCES

TRANSFIGURATION PARISH



Ministers of Care

Caring for one another...

To request us to bring Holy Communion for
homebound family member, please call
The Fijalkiewicz's at (847) 526-7101



SAINT VINCENT DE PAUL

Transfiguration Parish

Wauconda or Island Lake residents
seeking assistance can call (847)
526—2400 Ext.222 and leave a
message in the Parish voicemail box.
The ministry member on call will
respond when messages are retrieved.

HOTLINE

24 HOURS/DAY, 7 DAYS/WEEK

847-542-3768

Crisis Pregnancy? Aid for Women of Northern Lake
County, Carol Ann Walsh

815-455-3311

Alcoholics Anonymous

815-459-6190

Al-Anon or Al-Ateen

847-249-4450

A Safe Place, Domestic Violence Crisis Line



ROUND LAKE SERVICE CENTER

847-546-5733

116 N. Lincoln Ave • Round Lake, IL 60073